MTL. L.5099/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 20 février 1956, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant le statut des agents du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur", a donné le 24 février 1956 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e Februari 1956 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel", heeft de 24e Februari 1956 het volgend advies gegeven :

Le présent projet fait suite à un premier projet ayant le même objet, au sujet duquel le Conseil d'Etat a donné un avis le 26 juillet 1955, sous le n° L.4833/2.

Les observations contenues dans cet avis ont été, pour la plupart, retenues lors de la rédaction du nouveau texte. Le Conseil d'Etat se borne en conséquence à faire l'examen des dispositions nouvelles et formule à l'égard de celles-ci les observations suivantes :

La loi visée à l'alinéa 2 du préambule ne constitue pas un fondement légal du projet; aucune des dispositions de ce dernier ne s'y réfère. Cet alinéa apparaît donc sans utilité juridique et peut être omis.

A l'article 3, § 2, il importerait de citer l'article 30ter du statut des agents de l'Etat parmi ceux qui ne sont pas applicables aux agents de la carrière du Service extérieur. En effet, l'article 30 ter se réfère à l'article 30 dont l'application à ces agents est exclue par le projet et, de plus, l'article 30 ter ne prévoit qu'un préavis de trois mois pour le licenciement tandis que l'article 8, alinéa 3, du projet indique un préavis de six mois.

Le dernier alinéa de l'article 6 laisse apparaître dans son texte français un contresens en exigeant, pour représenter le concours, d'avoir obtenu les 5/10 des points "requis" au premier concours. Ces points requis s'élevant aux 6/10, le texte pris à la lettre signifierait que 3/10 des points suffisent, ce que contredit le texte néerlandais. La rédaction suivante serait plus exacte :

.../...

" ... s'ils n'ont pas obtenu les 5/10 du total des points au premier concours".

La même observation vaut pour l'article 48, dernier alinéa.

A ces deux articles 6 et 48, il est prévu qu'un candidat ne peut se présenter plus de trois fois mais qu'il ne peut se représenter qu'une fois s'il a obtenu moins des 5/10 des points à un premier concours. Ce système permet au candidat de se présenter au concours une troisième fois après une réussite suivie d'un échec, mais ne l'autorise pas à le faire après un échec suivi d'une réussite.

A l'article 14, 3°, la réduction de 10 à 5 du nombre des points accordés par année de service, ne permet plus à l'agent qui n'a pas accompli de service militaire de compenser la réduction qui lui est imposée, par des prestations de fonctions administratives d'une durée équivalente au service militaire. Le premier projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat n'aboutissait pas à cette conséquence, car les points accordés par année de service administratif et ceux retirés pour absence de service militaire étaient uniformément fixés à 10.

Aux articles 43 et 45, § 1er, il s'indique d'ajouter in fine, le mot : "suivantes".

L'article 60 renvoie à l'article 16, dernier alinéa, du statut des agents de l'Etat. Vu la fréquence des modifications subies par les articles du statut et

.../...

étant donné que l'article 16 a déjà compté antérieurement sept alinéas, la référence gagnerait, dans le cas d'espèce, à être faite à l'article 16, alinéa 4.

L'article 62 gagnerait en précision à être rédigé comme suit, s'il a toujours un caractère transitoire dans l'intention du Gouvernement. Sinon il devrait être retiré du chapitre V.

"Article 62.-

Les anciens rédacteurs de la carrière de l'administration centrale, ayant le grade de rédacteur de chancellerie au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, peuvent, à leur demande et sur avis ... ".

L'article 64 pourrait être modifié comme suit : "... choisis parmi ceux qui ont été promus ...".

Les articles 68 à 70 ne sont pas des dispositions transitoires et devraient constituer un chapitre VI, portant l'intitulé : "Dispositions finales".

Le Conseil d'Etat rappelle enfin que le règlement organique du Ministère et le classement en catégories devront être mis en concordance avec le nouveau statut.

Het onderhawige ontwerp sluit aan bij een vorig over hetzelfde onderwerp, dat aanleiding heeft gegeven to 's Raads advies van 26 Juli 1955, nr L.4833/2.

Met de meeste opmerkingen van dit advies is in de nieuwe tekst rekening gehouden. Derhalve kan de Raad van State zich beperken tot een onderzoek van de nieuwe bepalingen, waarover hij het volgende moge opmerken :

De wet vermeld in het tweede lid van de aanhef is geen rechtsgrond voor het ontwerp, dat geen enkele daarop steunende bepaling bevat. Juridisch blijkt het dus niet dienstig te zijn, zodat het kan worden geschrapt

In artikel 3, § 2, dient onder de artikelen die geen toepassing vinden op de ambtenaren der carrière buitenlandse dienst, melding te worden gemaakt van artike 30 ter van het statuut van het Rijkspersoneel. Artikel 30 ter verwijst immers naar artikel 30, waarvan het ontwerp verklaart dat het niet op deze ambtenaren toepasselijk is wat meer is, artikel 30 ter bepaalt voor afdanking een opzeggingstermijn van slechts drie maanden, terwijl artikel 8, derde lid, van het ontwerp een opzegging van zes maanden voorschrijft.

Het laatste lid van artikel 6 in de Franse tekst is dubbelzinnig want,om opnieuw aan het vergelijkend examen te mogen deelnemen, moeten de candidaten "avoir obtenu les 5/10 des points "requis" au premier concours". De vereiste punten bedragen echter 6/10 zodat,althans de Franse tekst, letterlijk opgevat, zou betekenen dat 3/10 der punten zou volstaan, hetgeen in tegenspraak is met de Nederlandse tekst. Een betere lezing, ook in het Nederlands, ware de volgende :

"... indien zij bij het eerste vergelijkend examen niet 5/10 van het totaal der punten hebben behaald

.../...

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 48, laatste lid.

Beide artikelen, 6 en 48, zeggen dat een candidaat niet meer dan driemaal aan het vergelijkend examen mag deelnemen, maar dat hij zich slechts eenmaal opnieuw mag aanmelden indien hij minder dan 5/10 der punten op een eerste examen heeft behaald. Met zulk een systeem kan een candidaat zich een derde maal aanmelden nadat hij eerst is geslaagd en dan afgewezen, maar kan hij dat niet meer doen in het omgekeerde geval.

Ingevolge artikel 14, 3°, kan een ambtenaar die geen militaire dienst heeft gedaan, de hem opgelegde vermindering van 10 tot 5 van het aantal per jaar dienst toegekende punten niet meer goedmaken door administratieve diensten van eenzelfde duur als die van de militaire diensttijd. Het eerste aan de Raad van State voorgelegde ontwerp had niet hetzelfde gevolg, want zowel de punten di per jaar administratieve dienst werden toegekend, als de punten die wegens gemis van militaire dienst werden afgetrokken, waren op 10 vastgesteld.

In de artikelen 43 en 45, § 1, schrijve men aan het slot "van de volgende afwijkende bepalingen".

Artikel 60 verwijst naar artikel 16, laatste lid, van het statuut van het Rijkspersoneel. De artikelen van het statuut hebben zoveel wijzigingen ondergaan - artikel 16 heeft nog uit zeven alinea's bestaan - dat hier beter naar het vierde lid van artikel 16 wordt verwezen.

.../...

Indien de Regering artikel 62 nog steeds als een overgangsbepaling opvat, zou de volgende lezing duidelijker zijn. Zoniet zou het uit hoofdstuk V moeten wegvallen.

"Artikel 62.-

De gewezen opstellers van de carrière hoofdbestuur die de graad van kanselarijopsteller hebben bij de inwerkingtreding van dit besluit, kunnen op hun verzoek en op advies ...".

Artikel 64 kan in de Franse tekst als volgt worden gewijzigd : "... choisis parmi ceux qui ont été promus...".

De artikelen 68 tot 70 zijn geen overgangsbepalingen en dienen een hoofdstuk VI, "Slotbepalingen", te vormen.

Ten slotte wijst de Raad van State er op, dat het organiek reglement van het Ministerie en de indeling in categorieën met het nieuwe statuut in overeenstemming behoren te worden gebracht.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.